

# An innovative platform for remote simultaneous interpretation, Catalava.com

Yannis Haratsis, Greece

Until 2015, video-conference platforms did not, allow sound channels control: consequently, only consecutive interpretation was possible on them, not simultaneous.

A team of conference interpreters, developers and other professionals worked hard in Greece, at the deepest of the economic crisis, in order to present Catalava.com, a video-conference platform allowing for professional simultaneous interpretation: the specialized variations of the operating screens offer solutions for a one-to-one meeting, a one-to-many conference, a multilateral/multilingual meeting, or a webinar with image and simultaneous interpretation. Those solutions, covered by intellectual property regulations, are presented on [www.catalava.com](http://www.catalava.com). They are thoroughly tested, fully operational, and when access is granted, it is subject only to the existence of a recent model laptop or a mobile device, equipped with the latest version of the internet browser used and a sound internet connection.

Why use Catalava.com for training purposes?

- Trainees or trainers might often experience mobility limitations, due to physical handicaps in some cases, or family/social reasons (e.g. maternity): remote interpretation might be the solution.
- Finding a decent number of native speakers in the less widespread idioms in an environment proper for training purposes is difficult and expensive. Well organized interpretation schools must cope with this problem, which is even more burdensome for individual professionals trying to expand/optimize their linguistic combinations.
- The platform offers to trainers the possibility to switch channels during an exercise and listen to the speaker or the interpreter whenever they choose to do so, in order to offer useful comments to the trainee.

Remote interpretation is not a tool that will change everything in conference interpretation or training: it is tool that will allow us to open new markets, to make our profession more inclusive and to facilitate certain training modules.